

5 월호  
2026년

# 다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화06-4309-3311 / 팩스06-4309-3823



◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.



## 납부 기한은 6월 1일 고정자산세·도시계획세·경자동차세

納期限は6月1日 固定資産税・都市計画税・軽自動車税

고정자산세·도시계획세 및 경자동차세의 납부 기한은 6월 1일(월)입니다. 납부 기한까지 시세 취급 금융기관, 우체국 또는 편의점 (바코드가 인쇄된 납부서에 한함)에서 납부해 주시기 바랍니다.

固定資産税・都市計画税、軽自動車税の納付期限は6月1日(月)です。納付期限まで市税取扱金融機関や郵便局またはコンビニエンスストア(バー

eL-QR 을 이용한 납부도 가능합니다.

コードが印字されている納付書に限る)で納めてください。eL-QR を利用しての納付も可能です。納付書を紛失した場合は再発行しますのでご連絡ください。

납부서를 분실한 경우에는 재발행해 드리니 연락해 주십시오.

◆固定資産税・都市計画税第1期分: 1月1日現在、土地または家屋もしくは事業用の償却資産の所有者にかかる税です。土地や家屋を売却した場合は、契約内容などをご確認ください。残高不足などで引き落としができなかった場合、後日納付書(督促状)を送付します。

### ◆ 고정자산세·도시계획세 제 1 기분

1월 1일 현재, 토지 주택 또는 사업용 감가상각자산의 소유자에게 부과되는 세금입니다.

토지나 주택을 매각한 경우에는 계약 내용을 확인해 주십시오.

잔액 부족 등으로 자동이체가 되지 않은 경우에는 추후 납부서(독촉장)를 발송합니다.

### ◆ 경자동차세

4월 1일 현재의 소유자에게 해당 연도분이 부과됩니다.

4월 1일 이후에 폐차 절차를 진행한 경우에도 해당 연도분은 부과됩니다.

반면, 4월 2일 이후에 등록 절차를 진행한 경우에는 해당 연도분은 부과되지 않습니다.

경자동차 납세 고지서를 5월 상순에 발송 : 올해 경자동차세 납세 통지서는 5월 7일(목)에 발송됩니다.

◆軽自動車税: 4月1日現在の所有者に、その年度分が課税されます。

4月1日を過ぎてから廃車手続きをした場合、その年度分は課税されません。

なお、4月2日以降に登録手続きをした場合、その年度分は課税されません。

軽自動車納税通知書を5月上旬に発送:今年度の軽自動車税の納税通知書を5月7日(木)に発送します。

문의: ▷납부 상담=납세과 TEL 06-4309-3148/FAX 06-4309-3808 ▷고정자산세·도시계획세의 과세=고정자산세과 TEL 06-4309-3141 ~ 3144 /FAX 06-4309-3811 ▷경자동차세의 과세=세제과 TEL 06-4309-3134/FAX 06-4309-3810

問い合わせ先: ▷納付相談=納税課 ▷固定資産税・都市計画税の課税=固定資産税課 ▷軽自動車税の課税=税制課

## 국민건강보험 보험료 결정 통지서를 6월 중순에 발송

国保 保険料決定通知書 6月中旬に送付

금년도의 국민건강보험 보험료 결정 통지서는 6월 중순에 발송됩니다. 보험료의 납부 횟수는 내년 3월까지 총 10 회입니다.

今年度の国民健康保険料決定通知書は6月中旬に送付します。

납부장소는 수납 취급 금융기관, 우체국, 편의점, 공공요금 등을 납부할 수 있는 MMK 단말기 설치 점포, 캐시리스 결제(모바일 레지, 스마트폰 결제 앱)로 납부할 수 있습니다.

保険料の納付回数は、来年3月までの10回です。収納取扱金融機関、郵便局、コンビニエンスストア、公共料金などの支払いが

계좌이체도 이용할 수 있습니다.

できるMMK端末設置店、キャッシュレス決済(モバイルレジ、スマートフォン決済アプリ)で納付できます。口座振替もご利用ください。

문의: 의료보험실 보험료과 TEL 06-4309-3168/FAX 06-4309-3807

問い合わせ先: 医療保険室保険料課

## 기상 경보가 크게 변경됩니다.

気象の警報などが大きく変わります

5월 하순부터 새로운 방재 기상정보의 운영을 시작합니다. 「레벨 3 호우경보」와 같이, 경보·주의보의 정보명에 재해 발생 시 위험도를 나타내는 레벨 숫자가 추가됩니다. 또한, 경계 레벨 5에 해당하는 하천 범람 특별경보와 레벨 4에 해당하는 위험경보도 새롭게 도입됩니다.

5月下旬から新たな防災気象情報の運用を開始します。「レベル3大雨警報」のように警報・注意報の情報名に災害発生時の危険度を示す

### ◆ 경계 레벨 3 이상은 특히 주의가 필요!

レベルの数字が付記されます。また、警戒レベル5に相当する河川氾濫の特別警報やレベル4に相当する危険警報も新たに開始します。

레벨 3 「경보」 또는 레벨 4 「위험경보」가 발표되면, 시에서 발령하는 대피 지시 등을 충분히 확인하고, 위험한 장소에 있는 분들은 조기에 대피하도록 하십시오.

### ◆警戒レベル3以上は要注意!

#### 【재해 레벨별 행동】

레벨 5 특별경보: 현재 있는 장소보다 더 안전한 곳으로 즉시 이동

レベル3「警報」やレベル4「危険警報」が発表されたときは、市からの避難指示などに十分留意するとともに、危険な場所にいる方は早めの避難を心がけてください。【災害レベル別行動】

레벨 4 위험경보: 위험한 장소에서 전원 대피한다

レベル5特別警報: 今いる場所よりも安全な場所へ直ちに移動する

레벨 3 경보: 고령자 등은 위험한 장소에서 대피한다

レベル4危険警報: 危険な場所から全員避難する

레벨 2 주의보: 해저드맵 등을 통해 재해 위험을 다시 확인한다

レベル3警報: 高齢者などは危険な場所から避難する

레벨 1 조기 주의 정보: 재해에 대한 마음가짐을 한 단계 높인다

レベル2注意報: ハザードマップなどで災害リスクを再確認する

レベル1早期注意情報: 災害への心構えを一段高める

문의: 위기관리실 TEL 06-4309-3130/FAX 06-4309-3858

問い合わせ先: 危機管理室

고령자의 보청기 구입 비용을 지원합니다.

高齢者の補聴器購入費用を助成

청력 저하로 인해 일상생활에 불편이 있는 고령자를 대상으로 보청기 구입 비용을 지원합니다.

- ◆ 신청 기간: 5월 1일(금) ~ 2027년 2월 26일(금)
◆ 대상자: 시내에 거주하는 만 65세 이상으로 아래 모든 조건에 해당하는 분
▷ 시민세 비과세 세대 ▷ 청각장애로 인한 신체장애인
수첩 교부 대상이 아님 ▷ 이비인후과 의사로부터 보청기 필요성을 인정받은 증명서(의사 의견서)를 받은 경우
※ 중등도 난청 정도가 기준입니다.

◆ 지원 대상 경비: 관리 의료기기로서의 보청기 본체 및 부속품 (집음기는 지원 대상 외)
※ 신청 전에 구입한 보청기는 대상 외
진찰료, 검사료, 서류 발급비, 배송비 등은 본인 부담.

- ◆ 지원 금액: 최대 3만 엔 ※ 예산 한도에 도달하면 지원 종료
◆ 신청 방법: 시청 본청사 9층 고령개호과에 직접 방문
※ 대상 요건 확인 후, 신청서 및 의사 의견서 양식을 드립니다.

聴力の低下により日常生活に支障のある高齢者を対象に、補聴器の購入費用を助成します。◆申請期間:5月1日(金)~来

年2月26日(金)◆対象:市内在住の満65歳以上で次のすべてに該当する方▷市民税非課税世帯▷聴覚障害による身体障害者手帳の交付対象とならない▷耳鼻咽喉科の医師から補聴器の必要性を認める証明(医師意見書)を受けた※中等度難聴程度。

◆補助対象経費:管理医療機器としての補聴器本体および付属品(集音器は対象外)※申請前に購入したものは対象外。
診察料、検査料、文書料、送料などは自己負担。

◆補助額:上限3万円※予算上限に達し次第終了。

◆申請方法:市役所本庁舎9階高齢介護課に直接※対象要件を確認のうえ、申請書・医師意見書用紙をお渡しします。

문의: 고령개호과 TEL 06-4309-3185 / FAX 06-4309-3814

問い合わせ先: 高齢介護課

대상포진 예방 백신 접종 비용을 지원합니다.

带状疱疹予防ワクチン 接種費用を助成します

대상포진은 과거에 수두에 걸렸을 때 체내에 잠복해 있던 바이러스가 다시 활성화되면서 신경을 따라 통증을 동반한 물집이 생기는 질환입니다. 시는 대상포진 예방 백신 접종 비용을 지원하고 있습니다.

- ◆ 접종 기간: 내년 3월 31일(수)까지
◆ 장소: 시내 위탁 의료기관
◆ 대상자: 2026년도에 아래 중 하나에 해당하는 시내 거주자
▷ 연도 중에 만 65세가 되는 분 ▷ 접종 시 만 60~64세이며, HIV로 인한 면역 기능 장애가 있어 일상생활이 거의 불가능한 분
※ 5년간의 경과조치로, 연도 중에 70·75·80·85·90·95·100세가 되는 분도 대상입니다.

- ◆ 백신 종류 및 본인 부담금
▷ 생백신(1회 접종): 1회 4,000엔
▷ 재조합 백신(접종 횟수는 2개월 이상 간격으로 2회 접종): 1회 10,000엔
※ 의사와 상담 후 백신 종류를 선택하십시오.
◆ 지참물: 신분증(운전면허증, 마이넘버카드 등)
◆ 신청 방법: 시내 위탁 의료기관에 전화로 문의
※ 시내 위탁 의료기관 목록은 시 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

带状疱疹は、過去に水痘にかかったときの体の中に潜伏したウイルスが再活性化することにより、神経に沿って痛みを伴う水疱がで

きる病気です。市では、予防ワクチンの接種費用を助成しています。
◆接種期間:来年3月31日(水)まで◆場所:市内委託医療機関
◆対象:令和8年度に次のいずれかに該当する市内在住の方
▷年度内に65歳を迎える▷接種時に60歳~64歳で、ヒト免疫不全ウイルスによる免疫の機能の障害があり日常生活がほとんど不可能 ※5年間の経過措置として年度内に70・75・80・85・90・

95・100歳になる方も対象◆ワクチンの種類と自己負担額▷生ワクチン(接種回数は1回)=1回4000円▷組換えワクチン(接種回数は2か月以上の間隔で2回)=1回1万円※医師と相談し、いずれかのワクチンを選択してください。◆持ち物:身分証明書(運転免許証、マイナンバーカードなど)◆申請方法:市内委託医療機関に電話で※市内委託医療機関一覧は市ウェブサイトをご覧ください。

문의: 히가시 보건센터 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 나카 보건센터 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527
니시 보건센터 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 감염증대책과 TEL072-960-3805 / FAX072-960-3809

問い合わせ先: 東保健センター/中保健センター/西保健センター/感染症対策課

암 검진

がん検診

시민이라면 보험 종류와 관계없이 암 검진을 받을 수 있습니다. 위·자궁·유방·폐·대장 등 각종 암 검진 및 간염 바이러스 검사를 희망하는 분은, 사전에 실시 의료기관에 문의한 후 예약해 주십시오. 또한 암 검진을 받기 위해서는 「시 암 검진 수진표」가 필요합니다. 수진표가 없는 분은 건강증진과로 연락해 주십시오.

市民であれば、保険の種類に関係なくがん検診を受診できます。胃・子宮・乳・肺・大腸の各種がん検診・肝炎ウイルス検診の受診を希望する方は、事前に実施医療機関へ問合せのうえ、予約してください。なお、がん検診を受診するためには「市がん検診受診票」が必要になります。お持ちでない方は、健康づくり課へご連絡ください。

문의: 건강증진과 TEL 072-960-3802 / FAX 072-970-5821

問い合わせ先: 健康づくり課

5월 10일(일) 10시~16시 「히가시오사카 시민 교류 축제」 후레아이 거리 회장과 하나조노 중앙공원 회장, 두 곳에서 개최. 두 회장 모두 주차장이 없으므로 대중교통을 이용해 주십시오.

5月10日(日)10時~16時 東大阪市民ふれあい祭り ふれあい通り会場と花園中央公園会場の2会場ともに、駐車場はありませんので、公共交通機関をご利用ください。